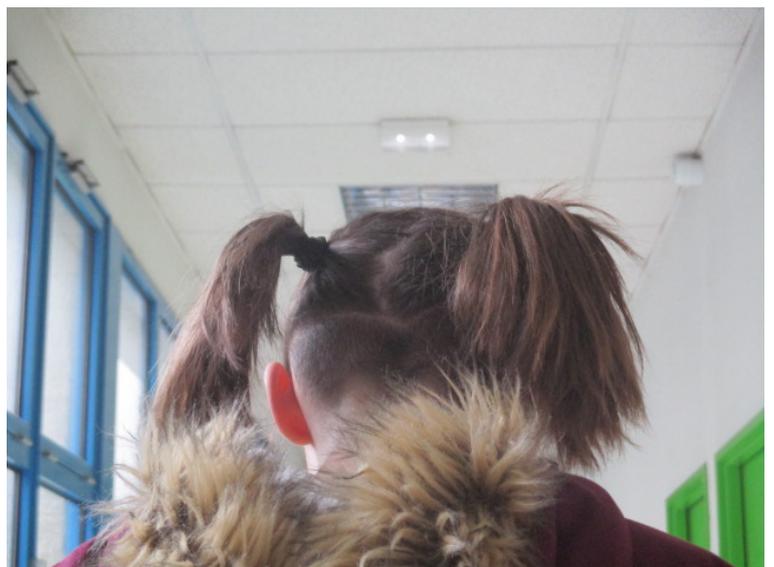


Le Journal de l'échange



- les sorties
- dans les familles
- interviews
- mots croisés
bilangues



Vonnas - Wächtersbach
Mars 2018

Sommaire

Les sorties franco-allemandes
p. 3



Regards sur le séjour
p. 5

Interviews
p. 4, p. 6, p. 8

Mots croisés bilangues
p. 7



Directeur de publication : M. Clément
Responsable éditorial : M. Reynaud
Le Renon. Mars 2018.

Les sorties

par Cassandre, Léa, Margaux

Sortie à Annecy

Jeudi 15 mars 2018, nous sommes allés visiter Annecy.

Le matin, nous étions divisés en trois groupes. 2 groupes ont visité la ville pendant qu'un autre était dans le musée du film d'animation.

A la pause de midi, nous avons eu un temps libre dans les rues d'Annecy.

L'après-midi, nous avons fait une visite guidée en bateau.

Il a plu toute la journée et cela est dommage car nous avons froid et nous étions trempés, donc moins concentrés sur la visite et les vitres du bateau étaient mouillées donc on ne pouvait pas voir la vue.

Sortie à Lyon

Vendredi 16 mars 2018, nous sommes allés visiter Lyon.

Le matin, nous étions divisés en trois groupes :

- L'un visitait le musée des décors de cinéma et des miniatures

- Un autre le musée de l'imprimerie

- Et le dernier visitait l'Institut Lumière

Le musée des décors de cinéma et des miniatures est un musée où se trouvent des costumes et des décors qui ont réellement été utilisés dans les films.

Il contient également des miniatures, c'est-à-dire des reconstitutions miniaturisées d'endroits réels ou imaginaires ou d'objets du quotidien.

Dans le musée de l'imprimerie, les élèves ont fait un atelier typographique et ont imprimé à la façon de Gutenberg.

L'Institut Lumière est la maison des parents des frères Lumière.

A la pause de midi de 12h à 14h, nous avons eu un temps libre sur la place Bellecour avec possibilité de faire les magasins dans les alentours.

L'après-midi, nous avons fait un jeu de piste dans le vieux-Lyon qui nous a obligés à visiter la ville et à se repérer sur une carte.

Nous avons pris le bus à 16h et sommes arrivés au collège à 18h.

Ce jour-ci, il faisait beau et chaud.

Vocabulaire :

alentours = Umgebung
dommage = Schaden
endroits = Standorte
possibilité = Möglichkeit
trempés = gehärtet



Interview de Mme Lebre-Bererd

par Anika, Lisa, Chloé, Léonie

Nous:

"Êtes-vous déjà allé en Allemagne? Si oui dans quelles villes et combien de fois?"

Mme Lebre-Bererd:

"Oui plusieurs fois, quand j'avais 14 ans à cote de Stuttgart dans le cadre d'un échange, puis à l'âge adulte, dès que je suis arrivée à Vonnas, j'ai accompagné l'échange avec monsieur Collet. Puis avec ma famille en Allemagne du Nord au bord de la mer Baltique."



Nous:

"Avez-vous déjà participé à un échange scolaire? Si oui, quand?"

Mme Lebre-Bererd:

"Oui, deux fois pendant trois semaines avec ma correspondante Iris. Et un week-end où les parents étaient conviés à se rencontrer."

Nous:

"Trouvez-vous que l'Allemagne est un joli pays? Pourquoi?"

Mme Lebre-Bererd:

"Oui, très accueillant et ses habitants sont avenants et sereins. Le pays est très riche culturellement."

Nous:

"Avez-vous déjà goûté aux spécialités allemandes? Si oui lesquelles?"

Mme Lebre-Bererd:

"Oui, j'aime en particulier le "Mohnkuchen" et toutes leurs pâtisseries. J'aime bien le "currywurst" aussi."

Nous:

"Parlez-vous allemand? Si oui pouvez-vous nous dire quelques mots?"

Mme Lebre-Bererd:

"J'ai étudié l'allemand mais je le comprends mieux que je ne le parle. Ich freue mich mit euch im Mai nach Wächterbach zu fahren. Ce qui veut dire "Je suis impatiente d'aller à Wächtersbach avec vous en mai."

La vie dans les familles Das Familienleben

par Sarah G., Sarah W., Jana, Nele

Am 12/03/2018 sind wir in Vonnas angekommen und wurden von den Familien, die manche schon im vorherigen Jahr besucht hatten, sehr nett empfangen.

Die Gastfamilien sind freundlich und kümmern sich gut um uns. Während unserer schönen Zeit in Frankreich konnten wir ein paar Unterschiede erkennen:

- Die Schule beginnt erst um 8:30 Uhr, deshalb kann man hier später aufstehen

- Die Schule endet erst um 17:00 Uhr, weshalb die Schüler eine grosse Mittagspause haben, um in der Kantine zu essen

- Hobbys können nur abends, am Wochenende und mittwochs, da die Schule mittwochs um 12:25 Uhr endet, ausgeführt werden

- Zum Abendbrot gibt es viele Gänge, weshalb das Essen meistens länger dauert als in Deutschland

Unsere Eindrücke

- angenehm und interessant
- eine neue aufregende Erfahrung
- lustig
- es gibt viel Essen
- Die Familien geben sich sehr viel Mühe, damit es uns gefällt
- Meine ersten Eindrücke sind total schön. Meine Gastfamilie ist super nett und fragt mich immer wie es mir geht usw. Aber es ist ganz anders als Zuhause, ich stehe 1,5 Stunden später auf und wir essen auch viel später aber man gewöhnt sich daran

Nos impressions

- C'est super ! Ma corres est super, gentille, belle... On fait beaucoup de progrès toutes les deux
- C'est trop bien ! Ma corres est super sympa on s'éclate. On joue aux UNO et s'améliore en allemand. C'est à refaire

traductions/ Übersetzungen

manche = nombreux
Unterschiede = différences
deshalb = donc
weshalb = pourquoi
da = parce que
man gewöhnt sich daran = on s'y habitue



Interview de Mme Roy

par Anika, Lisa, Chloé, Léonie



Nous:

"Êtes-vous déjà allée en Allemagne? Si oui dans quelles villes et combien de fois?"

Mme Roy:

"Oui, j'y vais tous les ans, au moins deux à trois fois dans le cadre de mon activité professionnelle. A Freiburg, à Wächtersbach, à Frankfurt. J'ai déjà visité Berlin et j'ai fait des études à l'université de Bochum."

Nous:

"Avez-vous déjà participé à un échange scolaire? Si oui, quand?"

Mme Roy:

"Oui, quand j'étais étudiante puis en tant que professeur."

Nous:

"Trouvez-vous que l'Allemagne est un joli pays? Pourquoi?"

Mme Roy:

"C'est un beau pays malheureusement méconnu avec des paysages très variés. J'adore les plages du nord mais aussi les paysages bavarois."

Nous:

"Avez-vous déjà goûté aux spécialités allemandes? Si oui lesquelles?"

Mme Roy:

"J'ai déjà goûté à beaucoup de spécialités. Mes préférées sont: Apfelstrudel, Knödel, Schwarzwälder Kirschtorte et je deteste le Mohnkuchen."

Nous:

"Parlez-vous allemand? Si oui pouvez-vous nous dire quelques mots?"

Mme Roy:

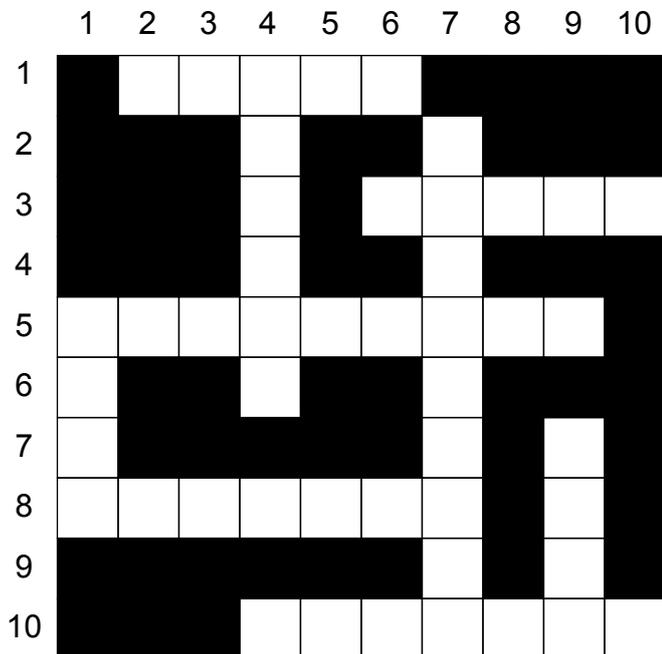
"Oui je parle très bien allemand. C'est mon métier."

Mots croisés

par Coralie, Hannah, Johanna, Alicia

Dans la maison:

Les définitions sont en français.
Les mots à trouver sont en allemand !



Horizontal.

1. On mange dessus. 3. Rangement des livres. 5. On peut se laver dedans. 8. On peut s'essuyer les pieds. 10. On y range ses vêtements.

Vertical.

1. On dort dedans. 4. On peut s'asseoir dessus. 7. On y regarde des séries. 9. On y cuit le gateau.

solutions en page suivante

Au collège:

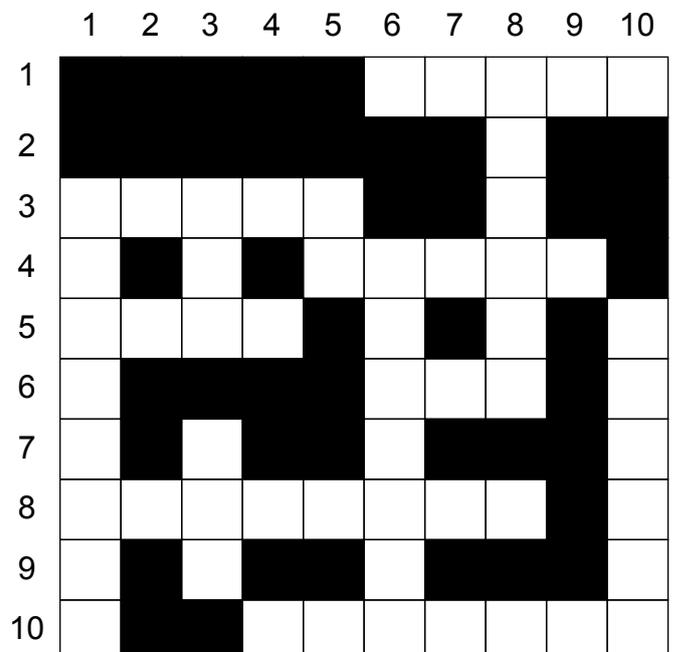
Les définitions sont en allemand.
Les mots à trouver sont en français !

Horizontal.

1. Eine alte Sprache. 3. Das gibt es an Silvester. 4 Man rechnet in dem Fach. 5. Dort gibt es Zeit kreativ zu sein. 6. Ein Atlas waehre praktisch. 8. Die Austauschschueler kommen aus Deutschland und sprechen.... 10. Du singst nach Noten in dem Fach.

Vertical.

1. Hier in Frankreich wird...gesprochen. 3. In dem Fach lernt man die Natur, Tiere und den Mensch kennen. Man ist von Wasser umgeben. 5. Man redet ueber die Politik. 6. Die Weltsprache. 8. Man braucht einen Computer. 10. Man experimentiert.



Interview de Mme DUBY

par Olivia, Julie, Emely



- Êtes vous déjà allée en Allemagne ?

- Oui, je suis allée à Badwalsee quand j'étais au collège et à Trie au mois de janvier.

- Quel souvenir avez-vous ?

- J'ai le souvenir que Trie est une ville antique et que c'était bien.

- Avez-vous fait de l'allemand au collège ?

-Oui, de la 6ème à la terminale.

- Est ce que vous vous rappelez de certains mots ?

- Je me souviens de Bayern, schtossern et d'une poésie que j'ai apprise en 3ème.

- Avez-vous eu un(e) correspondant(e) ?

- Oui, elle s'appelle Katharina. Elle habitait à Badwalsee.

- L'échange vous a-t-il plu ?

- Oui, car ça permet de connaître d'autres personnes de notre âge et une nouvelle culture.

- Avez-vous goûté à des spécialités ?

- Oui, le Kurriwurst et le frankfurter Würstchen.

- Comment avez-vous trouvé votre correspondante ?

- J'ai trouvé ma correspondante sympathique.

Solutions des mots croisés. Dans la maison. Horizontal. 1. Tisch. 3. Regal. 5. Badewanne. 8. Teppich. 10. Schranck. Vertical. 1. Bett. 4. Sessel. 7. Fernseher. 9. Ofen. Au collège. Horizontal. 1. Latin. 3. Fusée. 4. Maths. 5. Arts. 6. Géo. 8. Allemand. 10. Musique. Vertical. 1. Français. 3. SVT. 11e. 5. EM. 6. Anglais. 8. Techno. 10. Chimie.